L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

Traduire en français le texte ci-dessous.

منتدى البحر الميت يناقش تحديات قطاع التعليم في الوطن العربي

من أهم القضايا المعروضة في المنتدى الاقتصادي العالمي هذه السنة هي التي تتعلق بالتحديات التي تواجه قطاع التعليم في الوطن العربي. فالتعليم يشكل أحد أهم جوانب الإصلاح اللازمة لتحسين اقتصاد أي بلد وضمان استدامة التنمية والتطوير. كما ويعاني التعليم في المجتمع العربي من عدة مشاكل، كالأمية التي تشمل أكثر من 70 مليون أمي، غالبيتهم من النساء، والمناهج غير المواكبة لمتغيرات العصر، وعدم تكافؤ الفرص إلى غيرها من المشاكل.

وفي ذات الإطار استعرض أكاديميون في ندوتين عقدتا أول من أمس في إطار التحضيرات للمنتدى الاقتصادي العالمي وبدعم من صندوق الملك عبد الله الثاني للتنمية وشركة «أنا الأردن» أهم المحاور التي سيتضمنها المنتدى، بهدف إطلاع طلاب الجامعات على ماهية هذا الحدث الاقتصادي الهام وأهمية انعقاده في الأردن .

وفي الندوة التي عقدت في الجامعة الأردنية بعنوان «التعليم في خدمة الاقتصاد المتطور» قال أستاذ قسم الاجتماع في الجامعة الدكتور موسى شتيوي أن الاقتصاد المحلي مر بتحولات كبيرة خلال السنوات الخمس عشرة الماضية تمثلت في تزايد أهمية دور القطاع الخاص والانتقال من الاقتصاد المختلط إلى اقتصاد يلقى فيه العبء على عاتق القطاع الخاص، إضافة إلى التحول والاندماج مع وإلى الاقتصاد العالمي. وبيّن أن ثورة المعلومات ساهمت كثيرا في عملية التطور الاقتصادي في ظل تزايد اعتماد كافة القطاعات الاقتصادية على هذه التكنولوجيا.

وأضاف أن العبء الكبير في العملية التنموية يقع على عاتق المؤسسات التعليمية حيث يجب أن تتكيف مع المستجدات العالمية وأن تواكبها من خلال رفد الاقتصاد الوطني بالكفاءات المؤهلة والمساهمة بخلق مجتمع مبدع، ومده بالمعرفة والعلم القابل للتطبيق، والتأكد من إمكانية الخريجين على تحقيق ذاتهم وأن يكونوا قادرين على خلق فرص عمل بدل البحث عنها، الأمر الذي يتحقق من خلال رفع مستوى نوعية التعليم وجعله يتمتع بالمرونة الكافية في برامجه حتى يكون قادرا على الاستجابة للمتغيرات العالمية.

رهام زيدان، جريدة الدستور الأردنية، ماي 2005